

公司注册处对外通告第 3/2020 号

《公司条例》（第 622 章）

文件的译本及核证

本通告旨在就「The Institute of Chartered Secretaries and Administrators」（特许秘书及行政人员公会）（下称「ICSA」）更名为「The Chartered Governance Institute」（下称「CGI」）一事，更新对「专业公司秘书」的提述。

一、 背景

1. 《公司条例》（第 622 章）（下称「该条例」）第 4 及 775 条分别列载就该条例而言有关翻译文件及就该条例第 16 部而言有关核证文件的规定。可以核证翻译者的能力及核证文件的人士包括公证人、执业的律师、专业会计师及专业公司秘书。本通告旨在澄清该两条条文所提述的「专业会计师」及「专业公司秘书」的定义。

二、 专业会计师

1. 该条例分别于第 4(3)(c) 及 775(2)(b)(iii) 条所提述可核证翻译文件人士的能力及可核证文件的香港会计师，必须为《专业会计师条例》（第 50 章）第 2 条所指的执业会计师。换言之，该人士必须是持有执业证书的香港会计师公会会员。该条例第 4(5)(c) 条所述「在有关地方执业的专业会计师」及该条例第 775(2)(a)(iv) 条所述「在该地方执业的专业会计师」，指有关司法管辖区的认可会计团体的会员并持有该司法管辖区的主管当局所发出执业证书的专业会计师。
2. 如对执业会计师的资格有任何查询，请致电 (852)22877228 或电邮至 hkicpa@hkicpa.org.hk，与香港会计师公会联系。

三、 专业公司秘书

1. 该条例第 4(3)(e) 及 775(2)(b)(vi) 条所提述的「在香港执业的专业公司秘书」，指拥有 FCG*/FCIS*、FCS*或 ACG*/ACIS*、ACS*专业称号的香港特许秘书公会会员。
2. 该条例第 4(5)(f) 条所提述的「在有关地方执业的专业公司秘书」及该条例第 775(2)(a)(vi) 条所提述的「在该地方执业的专业公司秘书」，指拥有 FCG*/FCIS*

或 ACG*/ACIS*专业称号的 CGI (前称 ICSA) 会员。

3. 如对专业公司秘书的资格有任何查询，请致电 (852)28816177 或电邮至 member@hkics.org.hk，与香港特许秘书公会会籍服务部联系。
4. 本通告取代于 2018 年 10 月 12 日发出的公司注册处对外通告第 5/2018 号。
5. 如对本通告有任何查询，请致电 (852)28674790 与助理公司注册处经理（新公司注册）1 陈秀芳女士联系。

公司注册处处长钟丽玲

2020 年 8 月 28 日

* FCG : CGI 资深会士

FCIS : CGI 资深会士(可使用至 2020 年 12 月 31 日)

FCS : 香港特许秘书公会资深会士

ACG : CGI 会士

ACIS : CGI 会士(可使用至 2020 年 12 月 31 日)

ACS : 香港特许秘书公会会士

以上内容均摘录于[香港特别行政区政府公司注册处网站]



香港九龍尖沙咀漆咸道南 45-51 号其士大厦 803 室

深圳市寶安區寶民一路 215 号寶通大厦 24 楼

400-030-1888

扫码关注“恒诚商务”公众号

